

е възможно да се изключи или ограничи правото на пострадалия от пътнотранспортно произшествие да търси обезщетение по силата на застраховка „Гражданска отговорност“, сключена за участието в това произшествие превозно средство, след като индивидуално се прецени степента на съпричиняване от страна на пострадалия, тоест дали същият изцяло или отчасти е причинил собствените си вреди.

(¹) ОВ С 355, 3.12.2011 г.

**Определение на Съда (десети състав) от 16 май 2013 г.
(преюдициално запитване от Consiglio di Stato, Италия)
— Consulta Regionale Ordine Ingegneri della Lombardia
и др./Comune di Pavia**

(Дело С-564/11) (¹)

(Член 99 от Процедурния правилник — Обществени поръчки — Директива 2004/18/ЕО — Член 1, параграф 2, букви а) и з) — Услуги — Предоставяне на технически и научни проучвателни и консултантски услуги с оглед изготвянето на актове, съставляващи план за устройство на общинска територия — Договор между две публичноправни образувания, едното от които е университет — Публичноправно образувание, което може да се квалифицира като икономически оператор)

(2013/С 225/71)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Consiglio di Stato

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Consulta Regionale Ordine Ingegneri della Lombardia, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Brescia, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Como, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Cremona, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lecco, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lodi, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Milano, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Pavia, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Varese)

Отговорник: Comune di Pavia

в присъствието на: Università degli Studi di Pavia

Предмет

Преюдициално запитване — Consiglio di Stato — Тълкуване на член 1, параграф 2, букви а) и г), член 2, член 28, както и на приложение II, категории 8 и 12 от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116; Поправка ОВ L 134 от 30.4.2004 г.) — Възлагане на поръчката не посредством предвидените в директивата процедури за възлагане на обществени поръчки — Договор, сключен между две административни учреждения, в

рамките на който доставчикът на услуги е университет и насрещната престация по същество не представлява възнаграждение

Диспозитив

Правото на Съюза в областта на обществените поръчки не допуска национална правна уредба, която разрешава без процедура за възлагане на обществена поръчка да бъде сключен договор, с който публичноправни образувания установяват помежду си сътрудничество, когато подобен договор няма за цел да осигури изпълнението на обща за тях задача за обществена услуга, не се ръководи изключително от съображения и изисквания, присъщи на преследването на цели от обществен интерес, или може да постави частен доставчик в привилегировано положение спрямо неговите конкуренти, които обстоятелства следва да се проверят от запитващата юрисдикция.

(¹) ОВ С 73, 10.3.2012 г.

Определение на Съда (пети състав) от 7 май 2013 г. — Dow AgroSciences Ltd, Dow AgroSciences LLC, Dow AgroSciences, Dow AgroSciences Export, Dow AgroSciences BV, Dow AgroSciences Hungary kft, Dow AgroSciences Italia Srl, Dow AgroSciences Polska sp. z o.o., Dow AgroSciences Iberica, SA, Dow AgroSciences s.r.o., Dow AgroSciences Danmark A/S, Dow AgroSciences GmbH/Европейска комисия

(Дело С-584/11 P) (¹)

(Обжалване — Продукти за растителна защита — Активно вещество трифлуралин — Невключване в приложение I към Директива 91/414/ЕО — Решение 1999/468/ЕО — Член 5)

(2013/С 225/72)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Dow AgroSciences Ltd, Dow AgroSciences LLC, Dow AgroSciences, Dow AgroSciences Export, Dow AgroSciences BV, Dow AgroSciences Hungary kft, Dow AgroSciences Italia Srl, Dow AgroSciences Polska sp. z o.o., Dow AgroSciences Iberica, SA, Dow AgroSciences s.r.o., Dow AgroSciences Danmark A/S, Dow AgroSciences GmbH (представители: адв. K. Van Maldegem и адв. C. Meru)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: G. von Rintelen и P. Ondrušek, подпомагани от адв. J. Stuyck)

Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (трети състав) от 9 септември 2011 г. по дело Dow AgroSciences и др./Комисия (Т-475/07), с което се отхвърля жалбата за отмяна на Решение 2007/629/ЕО на Комисията от 20 септември 2007 година относно невключването на трифлуралин в приложение I към Директива 91/414/ЕО на Съвета и отнемането на разрешенията за продукти за растителна защита, съдържащи това вещество [нотифицирано под номер С(2007) 4282] (ОВ L 255, стр. 42)